

Ar sulaikytas neblaivus prie vairo ar už vairo?

Pasakymas „Sulaikytas už vairo neblaivus asmuo“ yra netaisyklingas iš rusų kalbos verstas pasakymas, plg. rusų „za ruliom“. Kai norima įvardyti darbo vietą pagal darbo priemonę, turi būti vartojamas ne prielinksnis „už“, o **prie**, taigi „Sulaikytas **prie vairo** neblaivus asmuo“ (dar galima „Sulaikytas vairavęs“). Plg. kitus pavyzdžius, kur prielinksnis „už“ akivaizdžiai neįmanomas: „Visą gyvenimą ji praleido už rašomosios mašinėlės“ (taisoma „prie rašomosios mašinėlės“); „Pamačiau inžinierių, budintį už pulto“ (taisoma „prie pulto“); „Mano sūnus gamykloje jau stovi už staklių“ (taisoma „prie staklių“; „dirba staklėmis“).

Parengta pagal vlkk.lt

Paskelbta Joniškio r. laikraštyje „Joniškio dienos“. 2013 m. gruodžio 27 d. P. 5.